



CCSBT-EC/0410/10

7. Total Allowable Catch and its Allocation 総漁獲可能量及びその配分

Purpose

目的

To provide relevant background information to support the Extended Commission's deliberations on the setting of a total allowable catch (TAC) for 2005 and its distribution among the members.

拡大委員会が総漁獲可能量(TAC)の設定及びメンバー間におけるその配分を検討するために適切な背景情報を提供すること。

Status of the SBT Stock

SBT 資源の状況

The Extended Scientific Committee at SC9 concluded:

拡大科学委員会は第9回科学委員会会合で以下のように結論した：

“The assessments and indicators presented at the 2004 SAG agree that there was at least one year of markedly low recruitment amongst the 1999-2001 year-classes. These support the recruitment concerns outlined in the 2003 SAG report. Moreover the lack of small fish in the longline fisheries and other indicators raised concern that there may have been several years of markedly lower recruitment among those year-classes. There are also some concerns regarding possible reductions in spawning stock size.

2004年のSAGで示された評価と指標は、1999-2001年級群において少なくとも1年、著しく少ない新規加入群が存在したことを示している。これらは2003年のSAG報告書のなかで概説してある新規加入に関する懸念を説明するものとなっている。さらに、はえ縄漁業において小型魚が不足していること及び他の指標は、これらの年級群において幾年にわたり著しく少ない新規加入があったかもしれないとの懸念も指摘している。また、産卵親魚資源に関してもいくつかの減少の可能性の懸念が存在する。

“These possibly weaker year classes are moving through the surface fishery and are now becoming a size where they should be caught in the long line fisheries. Thus it will be several more years before the impact of low recruitment in these years would be fully felt by the longline fisheries and about 10 more years before these age-classes enter the spawning stock. If reduced recruitment continues into the future, then under current catch levels the stock would certainly decline.

これら少ない年級群は、表層漁業を経て現在のはえ縄漁業で漁獲されるべきサイズになってきている。従って、これらの低い加入量が、はえ縄漁業に完全に影響を与えるにはもう数年かかり、産卵資源に加わるには10年かかるであろう。もし新規加入の減少が続くのであれば、現状の漁獲レベルでは確実に資源は減少するであろう。

“However, if the lower recruitment occurs for only a few years, and recruitment then returns towards the level of the mid 1990s, a Management Procedure would likely be able to provide TAC that allows for a reasonable probability of stock rebuilding. The robustness of Management Procedures is being tested against various durations of low recruitment.

一方、低い加入量が数年だけでその後 1990 年代半ばのレベルに回復するのであれば、管理手続きはおそらく資源を再建する合理的な可能性を考慮した TAC を出すであろう。管理手続きの頑健性は低い新規加入の様々な期間に対して試験されている。

“Based on all the evidence reviewed at the SAG and SC, the probability of further stock decline under current catch levels was judged to be greater than in 2001, when an increase or decline under current catches was considered equally likely.

SAG 及び SC でレビューされたすべての事実基づくと、2001 のもの（現状の漁獲レベルでは資源が増加又は減少する確率は半々であるとしたもの）よりも、将来の資源が減少する確率はより高くなると判断された。

“One approach for CCSBT would be to take the following steps

CCSBT のための一つのアプローチとしては以下のものが考えられる。

- Maintain the process towards finalizing scientific advice on MPs at SC 2005. CCSBT 2005 will then be in a position to initiate the process towards the implementation of a Management Procedure. There will be an urgent need for CCSBT to agree Meta-Rules for dealing with low recruitment indicators;
- 2005 年の SC において管理手続きに関する科学的勧告を最終化するための手続きを維持する。その後、CCSBT12 は管理手続きの実施のための手続きを開始することができる。CCSBT は低い加入の指標に関するメタルールについて早急に合意にいたる必要があるであろう；
- Between CCSBT 2004 and SAG/SC 2005 assure the maximum possible monitoring of recruitment trends through analysis of length frequency, tag returns, and retention and targeting patterns in the long line fisheries; tagging, aerial surveys acoustic estimates of juveniles in Australia waters; and direct ageing from otoliths from all fisheries. During this period Meta-Rules to deal with exceptional circumstances, particularly extended periods of poor recruitment, will be developed;
- CCSBT11 と SAG 6 /SC10 の間に、体長組成、標識の回収、はえ縄漁業の操業パターン、標識放流、オーストラリア水域における航空目視による幼魚資源の推定、及びすべての漁業種類からの直接年齢査定を通じ可能な限り加入のモニタリングを行う。おなじ期間に、例外的な状況に対処するメタルールが（特に低い新規加入の期間延長を考慮し）開発されるであろう。
- At SC 2005 conduct an analysis of the full set of indicators of recruitment and of spawning stock biomass agreed at SC 2004; and
- SC 9 で合意したように SC10 においてはすべての加入及び産卵資源に関する指標に関する分析を実施する。

“Depending upon the outcome of the indicators analysis there would be two possibilities: 指標分析の結果にもよるが、二つの可能性が考えられる：

- If indicators suggest that recruitment has not markedly declined on an ongoing basis CCSBT could rely upon the basic Management Procedure to govern future TAC changes;

- 継続的かつ顕著に加入量が減少していないと指標が示すのであれば、CCSBTは将来の基本的なTACに関する管理手続きを信頼することができる。
- If indicators at SAG/SC 2005 suggest an ongoing marked reduction in recruitment, then the MP Meta-Rule being developed would need to be invoked and CCSBT 2005 would need to consider TAC reductions as soon as possible. Such TAC reductions would likely be substantial and the size of reduction would be designed to arrest stock decline and lead to rebuilding. The probability of arresting stock decline and of rebuilding from different levels of TAC reductions would be evaluated using the MP conditioning models; and
- 仮にSAG6/SC10において継続的かつ顕著な加入の減少を指標が示した場合、開発中の管理手続きのメタルールを発動し、また、CCSBT12において早急にTACの削減を検討しなければならないだろう。

“Over and above the steps outlined in paragraph 0 there also remains the possibility for CCSBT to implement a TAC reduction as soon as possible. Given the uncertainty in recruitment trends the SC cannot at this point advise on what level of TAC reduction would provide for specified probabilities of rebuilding. However, any TAC reduction would increase the probability of stock recovery under all possible recruitment scenarios”
 パラグラフ 27 で概説されている以外に、CCSBTにとってTACの削減を早急に行う選択肢も存在する。得ている新規加入の不確実性では科学委員会は、一定の資源再建の可能性のためにどのくらいTACを削減すればいいのか助言することはできない。しかし、どんなTACの削減もあらゆる加入のシナリオの下資源の回復の可能性を増加させるであろう。

Total Allowable Catch (TAC) and National Allocations **総漁獲可能量 (TAC) 及び国別割当量**

At CCSBT10 the Extended Commission agreed to a TAC of 14,030 tonnes for members as shown in the following table:-

CCSBT10において拡大委員会は以下に示すようにメンバーのための総漁獲可能量に合意した。

Australia : オーストラリア	5,265 tonnes
Japan : 日本	6,065 tonnes
New Zealand : ニュージーランド	420 tonnes
Korea : 韓国	1,140 tonnes
Taiwan : 台湾	<u>1,140 tonnes</u>
	14,030 tonnes

An aggregate catch limit of up to 900 tonnes was also set for cooperating non-members. Distributions to non-members against this limit were:-

協力的非加盟国のための漁獲枠は合計で900トンまでと設定された。この漁獲枠の各非加盟国への配分は以下の通り；

Indonesia : インドネシア	800tonnes
Philippines : フィリピン	50 tonnes
South Africa : 南アフリカ	30 tonnes*

* Initial offer 最初の提示

Meeting document CCSBT-EC/0410/26 submitted by New Zealand relating to the adjustment of national quotas is relevant to this agenda item.

ニュージーランドはこの議題の下、国別配分の調整に関する会議文書 CCSBT-EC/0410/26 提出した。

Prepared by the Secretariat
事務局作成資料